

СПЕЦИФИКА ЧТЕНИЯ ТЕКСТОВ МЕДИЦИНСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ: ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Андижанский государственный медицинский институт

Доцент кафедры иностранных языков

Худайбердиева Лазиза Санжаровна

Аннотация.

Сегодня на первый план выдвигается задача – не столько подготовить специалистов узкой квалификации, сколько сформировать у них такие характеристики, как способность приобретать новые знания и умения, творческая активность в принятии решений, инициативность, профессиональная мобильность. Условием, обеспечивающим решение такой задачи, является повышение качества учебной самостоятельной деятельности, в том числе и текстовой. Одним из путей решения данной задачи является разработка методики оптимизации самостоятельной работы студентов по обучению чтению научно-популярных текстов.

Ключевые слова: текст, чтение, общение, иностранный язык.

Annotation.

Today, the task is coming to the fore - not so much to train narrowly qualified specialists, but to form in them such characteristics as the ability to acquire new knowledge and skills, creative activity in decision-making, initiative, and professional mobility. The condition that ensures the solution of this problem is to improve the quality of educational independent activity, including text. One of the ways to solve this problem is to develop a methodology for optimizing the independent work of students in teaching reading popular science texts.

Key words: text, reading, communication, foreign language.

Содержание и структурная организация иноязычного образования в сфере медицинской специальности определяются государственным образовательным стандартом (направление подготовки 5510100 «Лечебное дело»). Требования к минимуму содержания основной образовательной программы подготовки бакалавра по указанному направлению в области гуманитарных дисциплин включают положения, согласно которым обучающийся должен:

- уметь использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- владеть навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;
- владеть навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по проблемам медицины.

Отмеченные выше положения свидетельствует о том, что в профессиональной деятельности медика иноязычное чтение играет исключительно важную роль, так как оно открывает ему доступ к новым источникам профессионально значимой информации, формирующей его предметную профессиональную компетенцию.

С психологической точки зрения чтение характеризуется как одна из высших интеллектуальных функций, как целенаправленная деятельность, которая может изменять взгляды, углублять понимание, воссоздавать опыт, влиять на поведение, совершенствовать личность. Чтение является сложным психическим процессом и прежде всего процессом смыслового восприятия письменной речи, ее понимания. Сложность этого процесса обусловлена, прежде всего, его неоднородностью: с одной стороны, чтение — процесс непосредственного чувственного познания, а с другой, представляет собой опосредствованное отражение действительности. Чтение нельзя рассматривать как простое действие; оно является сложной деятельностью, включающей такие высшие психические функции, как смысловое восприятие и внимание, память и мышление.

Смысловое восприятие текста представляет собой сложный многоуровневый процесс, реализуемый тесно взаимодействующими механизмами кратковременной памяти и долговременной памяти. Модель памяти имеет следующие компоненты: сенсорные регистры, кратковременную и долговременную память.

Способность сопоставлять поступающую из текста информацию с хранящейся в долговременной памяти информацией о прошлом опыте и на основе всех этих данных строить гипотезы о предстоящих событиях, приписывая им ту или иную вероятность, обусловлена действием механизма вероятностного прогнозирования. Вероятностное прогнозирование происходит как на вербальном, так и на смысловом уровнях. Вербальные гипотезы охватывают отдельные слова и словосочетания, предложения и

фразы. Они возможны благодаря наличию у реципиента лингвистических знаний и языковых правил. Смысловые гипотезы выдвигаются в отношении фактов, событий, выводов. Вероятностное прогнозирование зависит от объёма читательского тезауруса, уровня сформированности лингвистической и профессиональной предметной компетенций.

Осмысление в рецепции – это процесс воссоздания смысловых связей – от межпонятийных к замыслу текста как целостной структуры. Смысловое восприятие или осмысление – это «ментальная обработка последовательности графических или звуковых элементов текста, направленная на получение следующих результатов: идентификацию слов и их значений, установление связей и отношений между словами предложения, установление связей между воспринимаемым предложением и предыдущей частью текста».

Из сказанного выше, можно предположить, что в структуре чтения как деятельности можно выделить мотив, цель, условия, результат:

- мотивом является всегда общение или коммуникации с помощью печатного слова;
- целью — получение информации по тому вопросу, который интересует читающего;
- к условиям деятельности чтения относят овладение графической системой языка и приемами извлечения информации;
- результатом деятельности, является понимание или извлечение информации из прочитанного с разной степенью проникновения в содержание текста.

Любая мысль осознаётся через язык и может быть сформулирована при помощи языка, поэтому средством осуществления деятельности чтения является язык как структурированная система разноуровневых единиц (фонетических, грамматических, лексических, структурно-композиционных) и правил оперирования ими. Важно, чтобы при обучении чтению языковые единицы языка рассматривались именно как средства понимания мыслей автора, использовались как опоры при принятии смысловых решений и формулировании смысла текста.

Способом осуществления деятельности чтения являются различные стратегии, используемые реципиентом и формируемые под воздействием

многих факторов (в основном целью-результатом и целями-задачами чтения). Эти стратегии моделируются в процессе обучения преподавателем с учётом реальных ситуаций чтения в практической или познавательной деятельности студента. К способам чтения относятся также мыслительные операции, характерные для данного вида речевой деятельности. Семантические операции по преобразованию поверхностных структур текста в смысл связаны с комплексом сложных мыслительных операций, таких как сравнение, анализ, синтез, обобщение, абстракция и конкретизация, а реконструкция текста распадается на следующие операции: а) исключение; б) цитирование; в) перемещение; г) дополнение; д) сгущение; е) замена.

Задача реципиента состоит в том, чтобы, опираясь на внешнюю структуру текста, раскрыть его внутреннюю структуру, замысел автора или главный смысл текста, поэтому в качестве продукта деятельности чтения выступает смысловое решение, к которому приходит человек в процессе рецепции.

Результатом деятельности чтения является понимание смыслового содержания текста и последующее применение полученной информации либо при дальнейшем чтении, либо в других видах речевой деятельности: говорении или письме.

Так, результатом референтных видов чтения является ориентация в главных или во всех текстовых референтах, различение тем, подтем и отнесение общего содержания текста к предметной действительности. Как правило, сконструированная в результате референтного чтения ментальная модель расширяется далее в процессе информативного чтения за счёт выявления рем текста.

Результатом оценочно-информативного чтения является понимание смысла текста, его концепта и оценка информации на предмет её актуальности и дальнейшего использования в других видах речевой и неречевой деятельности. В результате присваивающе-информативного чтения происходит фиксация содержания текста в виде тезисов, плана, перевода, передачи основного содержания и т. п. с целью дальнейшего её использования. При фиксации сохраняется язык автора, либо перефразируются мысли автора. В качестве результата создающе-информативного чтения выступает создание своего собственного письменного или устного текста.

Способность реципиента выбирать оптимальную стратегию, заключающуюся в смене подвидов чтения, их количестве и последовательности на разных отрезках текста в зависимости от цели, называют гибкостью. Рассматривая особенности гибкого чтения, называем следующие его свойства: задействованность разных видов чтения; взаимодействие видов и подвидов чтения, заключающееся в их смене и их выстраивание в определённой последовательности, создающей модель чтения; соответствие цепочки-последовательности видов чтения задаче и цели чтения в рамках коммуникативно-речевой ситуации; плавность в смене подвидов и циклическая повторяемость подвидов чтения; динамичность всего процесса.

Отечественные психологи в структурной организации рецептивных видов речевой деятельности выделяют 3 уровня: 1) побудительно-мотивационный; 2) ориентировочно-исследовательский (аналитико-синтетический); 3) исполнительный.

Первый уровень (побудительно-мотивационный) характеризуется формированием побудительного мотива к восприятию текста в процессе решения реципиентом частных задач профессионального характера в познавательной или предметно-практической области. Реципиент должен уяснить «что, когда, зачем, почему, с какой целью и как следует читать». Мотив вытекает из потребности в профессионально-значимой информации для решения профессиональных задач и осознаётся реципиентом как необходимость заполнения «информационного вакуума» в его концептуальной системе. Наиболее характерными для профессионально-ориентированного чтения являются следующие мотивы: профессиональные познавательные, коммуникативные, профессионального самоопределения, самореализации и развития, достижения успешности, социального и профессионального престижа.

Второй уровень деятельности чтения – ориентировочно-исследовательский представляет собой аналитико-синтетическую обработку воспринимаемого зрительно речевого сообщения и характеризуется следующими этапами: 1) смысловое прогнозирование; 2) вербальное сличение; 3) установление смысловых связей между словами и смысловыми звеньями; 4) смыслоформулирование.

Процесс восприятия письменного речевого сообщения на ориентировочно-исследовательском уровне идёт в двух направлениях. Во-

первых, имеет место поэлементное восприятие (перцепция), которое сводится к тому, что реципиент посредством СР опознаёт воспринимаемые элементы текста (буквы) как слова. Во-вторых, одновременно с перцепцией происходит осмысление или смысловое восприятие.

Положительный результат процесса осмысления определяется как понимание, как положительный результат сложной перцептивно-мнемически-мыслительной деятельности, то есть как продукт взаимодействия восприятия, памяти и мышления.

Исполнительный уровень деятельности чтения характеризуется осуществлением речевого поступка. Речевой поступок как вершина в коммуникативной цепочке речи. Он может иметь вербальную и невербальную форму и будет зависеть от цели-результата чтения: подготовки письменного или устного сообщения, оценки прочитанного, формирования определённого мнения, точки зрения, изменения личностных смыслов.

Наличие у бакалавров медицины знаний в области языковой системы и рецептивных навыков оперирования языковым материалом составляют лингвистическую компетенцию в чтении. Формирование, развитие и совершенствование рецептивных лексических, грамматических и структурно-композиционных навыков – одна из важнейших задач при обучении чтению медицинских текстов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Абдулмянова И.Р. Формирование профессионального тезауруса личности как цель профессионального образования [Текст]/ И.Р. Абдулмянова// Вестник ТПУ. Выпуск 2(92) –Томск, 2010. – С.36-39.
- 2.Абульханова К.А. С.Л. Рубинштейн – ретроспектива и перспектива [Текст] / К.А. Абульханова // Проблема субъекта в психологической науке; под ред. А.В. Брушлинского, М.И. Володиной, В.Н. Дружинина. – М.: Изд-во «Академический проект», 2000. – С.13-27.
- 3.Августинович Н.Л. Обучение чтению и переводу текстов по специальности на 1-2 курсах фармацевтического вуза (на материале английского языка): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 [Текст] / Н.Л. Августинович. – М., 1977. – 207 с.
- 4.Агапов И.Г. Учимся продуктивно мыслить: из опыта работы директора школы [Текст] / И.Г. Агапов. – М.: Про-пресс, 2001. – 48 с.

5.Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Текст]/ Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.:Изд-во ИКАР,2009. – 448с.